CABECERA

YACIMIENTO: Ermita de Santa Lucía (Salvatierra de los Barros, Badajoz)
MUNICIPIO: Salvatierra de los Barros
PROVINCIA: Badajoz
REF. AEHTAM:
REFERENCIA: AEHTAM 1829; IHC 355; ICERV 507; ERBC 97
N. INV: Desaparecido
TIPO YACIMIENTO: IGLESIA
OBJETO: Fragmento
TIPO:

GENERALIDADES

MATERIAL: PIEDRA
SOPORTE:
TIPO DE EPÍGRAFE:
TÉCNICA: INCISION
DIMENSIONES DEL OBJETO: (14) X (24)
DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:
NÚMERO DE LÍNEAS: 4/8
H. MAX. LETRA: 4
H. MIN. LETRA: 3
RESPONS. EPIGR.:
REVISORES:
RESPONS. ARQUEOL.:
CONSERV. EPG.: Copia manuscrita
CONS. ARQ.: D
INSCRIPCIONES ADICIONALES:
NUM. INSCRIPCIONES: 1
FORMA:
DIRECCIÓN ESCRITURA:
REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:
[Mundo fe]lic[em peragens in cor]pore **uitam / [sidereum]** poteras [ocul]is radiare [**decorem / cel]sa(m)** pro ui[ta co]ncordi s[candis in **aedem /** rex ubi Christus adest, quo **te mea** uota secuntur].

Lectura presentada por ICERV 507.

[Mundo fe]lic[em peragens / in cor]pore u[itam] / [sidereum] poteras / [ocul]is radiare [decorem] / [cel]sa(m) pro ui[ta] / [co]ncordi s[candis in aedem / rex ubi Christus adest / quo te mea uota secuntur].

Lectura presentada por ERBC 97.
APARATO CRÍTICO:

u[itam
sidereum] (Fita 1857: 355 - I H C 355 - Franco 2011: 293)

decorem (Franco 2011: 293)

cel]sam (Fita 1857: 355 - Franco 2011: 293)

edem (Fita 1857: 355 - Franco 2011: 293)

tem ea (Franco 2011: 293-294)

TRADUCCIÓN:
Casta esposa, feliz mi vida hiciste; relumbraban tus ojos como estrellas. Al cielo, alma inmortal, pura ascendiste, do reina Cristo y suben mis querellas.

Traducción dada por Fita 1857: 355.
COMENTARIO:

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: ICERV 507
SIGNARIO: LATINO
SEPARADORES: CARECE
LENGUA: LATIN
NÚM. TEXTOS: 1
METROLOGIA:
OBSERV. EPIGRÁFICAS: Vives considera inciertos los suplementos hechos por Fita (ICERV 507)

OBSERV. PALEOGRÁFICAS:

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO: Antes de 1897
CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO: EXCAVACION
DATACIÓN: Postvisigótica (ICERV 507) S. V-VIII (Franco 2011: 294)
CRIT. DAT.:
CONTEXTO HALLAZGO: Según explica Canto, debió encontrarse mientras se realizaban unas excavaciones en la ermita de Santa Lucía de Salvatierra de Barros (ERBC 97) Las noticias que se tienen de la ermita de Santa Lucía fueron transmitidas por el marqués de Monsalud a Fita en 1896. Se trataba de restos de una ermita de piedra de grano vasto, donde además debieron encontrarse una lápida votiva, ara funeraria con jarro y pátera e inscripción funeraria. Podría tratarse de una basílica rural visigoda o de una mozárabe (Franco 2011: 292-293).
OBSERVACIONES ARQUEOL.: Monsalud envió un calco de esta pieza a Fita, y este a Hübner. Canto desconoce su ubicación y afirma que entre las piezas que se conservan del marqués de Monsalud en Almendralejo, no encontró este fragmento (ERBC 97)

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:
BIBL. FILOL: AEHTAM 1829; IHC 355; ICERV 507; ERBC 97; Casto Ruiz, Sonia (2024) Carmina Latina Epigraphica cristianos de Hispania. Tradición e innovación. Tesis inédita, Universidad de Sevilla,

n.º 15 anexo. Franco Moreno, Bruno (2011) "Capítulo 3: Evolución histórica y romanización del territorio emeritense entre los siglos VI-VIII", Saarbrücken, Editorial Académica Española, De Emerita a Marida. El Territorio (s. VII-X). El territorio de Mérida en el tránsito de la Antigüedad tardía a la Alta Edad Media, vol. 1, pp. 292-294. Canto, A. M. (1997 = ERBC 97) "Epigrafía Romana de la Beturia Céltica", Madrid, pp. 101, 274, 276, nº 97. Fita, Fidel (1897) "Nuevas inscripciones romanas y visigóticas", Boletín de la Real Academia de la Historia 30, pp. 354-355.

BIBL. ARQUEOL:

IMÁGENES